

A) SUR L'HISTOIRE

1) L'histoire est une discipline philosophique *Muqaddima, Prologue*

En apparence, l'objet de l'histoire ne dépasse pas le récit des batailles, la vie des dynastes et de leurs devanciers des siècles anciens, le tout brodé de mots célèbres et de devises sonores. Elle ébahit les cercles assemblés et tient en haleine les assistances captivées (...)

Mais dans son essence, l'histoire est affaire de théorie et de preuves, de recherche des causes des réalités et de leurs origines les plus ténues. C'est la science des qualités des événements et de leurs causes, et pour cette raison, elle pousse des racines profondes et vigoureuses dans le terreau de la philosophie. C'est une des branches de la philosophie, dont elle est digne.

On a écrit beaucoup de livres d'histoire. On y a rassemblé les événements des nations et des dynasties qui ont paru dans le monde, et on en a noirci des volumes. Mais ceux qui ont remporté la palme de la renommée, de la confiance qu'on peut leur faire, ceux qui peuvent servir d'exemple et qui ont éclipsé les recueils de leurs devanciers, ceux-là sont peu nombreux, et on pourrait les compter sur les doigts des deux mains.

La plupart de ceux-là ont emprunté les voies d'une histoire universelle à cause de l'emprise universelle sur les royaumes et les horizons qu'exerçaient les deux dynasties premières de l'Islam¹. Ils sont allés au plus loin dans leurs visées, au plus juste dans leur jugement de conserver et d'abandonner (*l'information...*)

A) ABOUT HISTORY

1) History is a philosophical discipline *Muqaddima, Prologue*

On the surface, the object of history does not go beyond the narrative of battles, the life of dynasts and their predecessors of ancient centuries, all embroidered with famous words and sonorous mottos. It amazes the assemblage and keeps the captivated audience in suspense (...)

But in its essence, history is a matter of theory and evidence, of searching for the causes of realities and their most tenuous origins. It is the science of the qualities of events and their causes, and for this reason it has deep and vigorous roots in the soil of philosophy. It is one of the branches of philosophy, of which it is befitting/worthy.

Many history books have been written. The events of the nations and dynasties that have appeared in the world have been collected and blackened in volumes. But those who have won the award of fame, of the confidence that can be placed in them, those who can serve as an example and who have surpassed the books of their predecessors, those are few in number, and they can be counted on the fingers of both hands.

Most of these took the path of a universal history because of the universal control over the kingdoms and territories that were exerted by the first two dynasties of Islam¹. They went as far as they could in their aims, as far as they could in their judgement to preserve and to abandon (the information...)